

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 892

p/n 1859200

400 W / 230 VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungoista maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveitteen.
- Lisätietoja on annettu kotisivillamme osoitteessa www.calix.fi.

Technical data

System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 892

230 VAC
400 W
Max 16 A

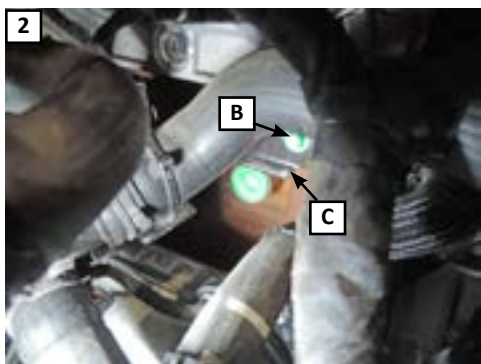
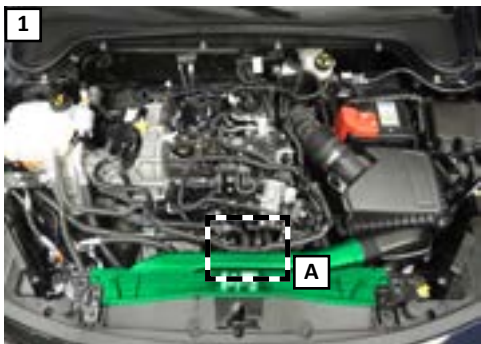
			
FORD			
Fiesta 1.0 EcoBoost 95	2020-		1
Fiesta 1.0 EcoBoost 100	2020-		1
Fiesta 1.0 EcoBoost 125	2020-		1
Fiesta 1.0 EcoBoost 125 mHEV	2020-		1
Focus IV 1.0 EcoBoost 100	2020-		2
Focus IV 1.0 EcoBoost 125	2019-		2
Focus IV 1.0 EcoBoost 125 mHEV	2020-	B7D(x)/R0DB	2
Focus IV 1.0 EcoBoost 125 mHEV Flex	2022-	B7DA/R0DA	2
Focus IV 1.0 EcoBoost 155 mHEV	2020-	M0DC	2
Focus IV 1.5 EcoBoost 150	2018-		3
Focus IV 1.5 EcoBoost 182	2019-		3
Focus IV 2.0 TDCi	2018-		4
Puma 1.0 EcoBoost 125	2020-		1
Puma 1.0 EcoBoost 125 mHEV	2020-		1
Puma 1.0 EcoBoost 155 mHEV	2020-		1
Ranger 2.0 EcoBlue 170 4x4	2019-		5
Ranger 2.0 EcoBlue 205 4x4	2023-		5
Ranger 2.0 EcoBlue 213 4x4	2019-		5
Ranger Raptor 2.0 EcoBlue 213 4x4	2019-		5
Tourneo Courier II 1.0 EcoBoost 125	2024-	B7JB	7
Tourneo Custom 2.0 EcoBlue 130	2020-		6
Tourneo Custom 2.0 EcoBlue 130 mHEV	2020-		6
Tourneo Custom 2.0 EcoBlue 170	2020-		6
Tourneo Custom 2.0 EcoBlue 185	2020-		6
Transit 2.0 EcoBlue 130 FWD	2020-		6
Transit 2.0 EcoBlue 130 mHEV FWD	2020-		6
Transit 2.0 EcoBlue 170 FWD	2020-		6

	 MY		
Transit 2.0 EcoBlue 185 FWD	2020-		6
FORD			
Transit 2.0 TDCi 105 FWD	2016-		6
Transit 2.0 TDCi 130 FWD	2016-		6
Transit 2.0 TDCi 170 FWD	2016-		6
Transit Courier II 1.0 EcoBoost 100	2024-	B3DA	7
Transit Courier II 1.0 EcoBoost 125	2024-	B7JB	7
Transit Custom 2.0 EcoBlue 130	2020-		6
Transit Custom 2.0 EcoBlue 130 mHEV	2020-		6
Transit Custom 2.0 EcoBlue 170	2020-		6
Transit Custom 2.0 EcoBlue 185	2020-		6
Transit Custom 2.0 TDCi 105	2016-		6
Transit Custom 2.0 TDCi 130	2016-		6
Transit Custom 2.0 TDCi 170	2016-		6
VOLKSWAGEN			
Amarok II 2.0 TDI 170 4M	2023-	DXK	5
Amarok II 2.0 TDI 205 4M	2023-	DXK	5

Tryck på din modell. Click on your model. Tippe auf dein Modell. Napauta malliasi.



- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2].
För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm.
Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlusschraube am Motorblock entfernen [2]. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen [3]. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta [2]. Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin [3]. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



(FI) Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä. Poista muovi osa [A]. Löysää ruuvi [B] ja taivuta kiinnike ylöspäin [C] ja kiristä ruuvi. Poista kierretulppa moottorin lohkosta [2]. Asenna kierrettävä lämmitin paikalleen [3]. Kiristysmomentti 50-70 Nm. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja ilmaa ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

(SV) Tappa ur kylvätskan. Demontera plastdelen [A]. Lossa skruv [B] och tryck upp fästet [C], dra sedan åt skruven. Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2]. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm. Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Drain the coolant. Remove plastic part [A]. Loosen screw [B] and push up bracket [C], rethighthen the screw. Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

(DE) Kühlflüssigkeit ablassen. Entfernen Sie das Kunststoffteil [A]. Lösen Sie Schraube [B] und drücken Sie die Halterung [C] hoch, ziehen Sie die Schraube wieder fest. Lösen Sie die Verschlusschraube am Zylinderblock [2]. Montieren Sie den Motorvorwärmer in der Öffnung und befestigen Sie diesen [3]. Drehmoment 50-70 Nm. Kühlflüssigkeit einfüllen und Kühlsystem entlüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

1



(SV)

Tappa ur kylvätskan. Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2]. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm. Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

2



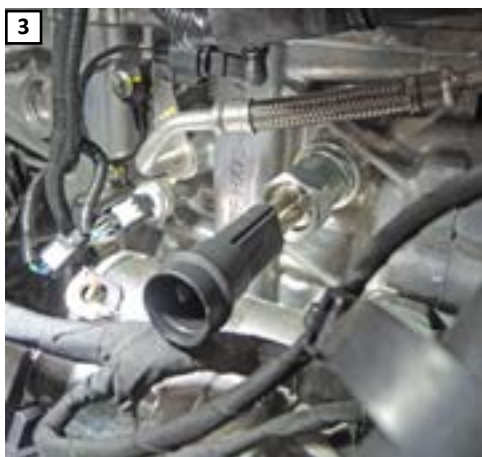
(EN)

Drain the coolant. Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

(DE)

Kühlwasser ablassen. Verschlusschraube am Motorblock entfernen [2]. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen [3]. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

3

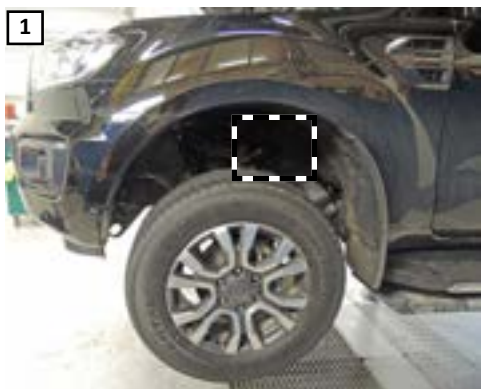


(FI)

Poistakaa jäähdyttäjänneste. Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta [2]. Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin [3]. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2].
För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm.
Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlusschraube am Motorblock entfernen [2]. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen [3]. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta [2]. Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin [3]. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



1

(SV) Tappa ur kylvätskan.
 Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2].
 För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm.
 Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

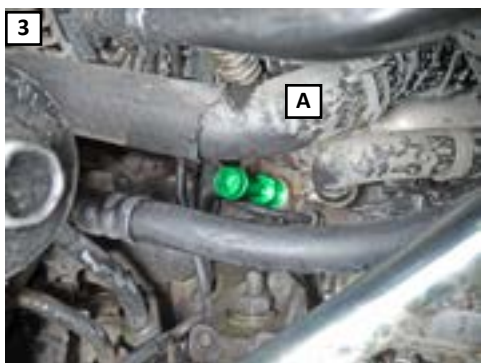
(EN) Drain the coolant.
 Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

(DE) Kühlwasser ablassen.
 Verschlusschraube am Motorblock entfernen [2]. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen [3]. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
 Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta [2]. Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin [3]. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



2



3

Demontera slang [A] för bättre utrymme.
 Remove hose [A] for more space.
 Für mehr Platz Schlauch [A] lösen.
 Löysää letkua [A] saadaksesi lisää tilaa.



(SV) Tappa ur kylvätskan.
Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2].
För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm.
Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm.
Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

(DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlusschraube am Motorblock entfernen [2]. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen [3].
Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta [2]. Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin [3]. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



(SV) Tappa ur kylvätskan.
Demontera den gängade pluggen på motorblocket [2]. För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren [3]. Åtdragningsmoment 50-70 Nm. Fyll på kylvätska och lufta kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Drain the coolant.
Remove the threaded plug on the cylinder block [2]. Insert the engine heater in the hole and tighten it [3]. Tightening torque 50-70 Nm. Fill up with coolant and vent the cooling system. Run the engine and check that there is no leakage.

(DE) Kühlwasser ablassen.
Verschlusschraube am Motorblock entfernen [2]. Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen [3]. Wasser einfüllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Poistakaa jäähdyttäjänneste.
Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta [2]. Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin [3]. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.